

Brief von James Means in Boston an Otto Lilienthal
handschriftlich

Original: National Air and Space Museum Library, Smithsonian Institution, Washington D.C.
Übersetzung veröffentlicht in „Otto Lilienthal's Flugtechnische Korrespondenz“
Otto-Lilienthal-Museum Anklam 1993

Boston, den 30. Januar 1896

Sehr geehrter Herr!

Ihren Artikel habe ich am Heiligen Abend erhalten. Man sagte *mir*, daß er den Dampfer in Hamburg verpasst hätte, liegen geblieben und danach auf den Dampfer "Monrovia" geraten wäre, der 20 Tage lang auf See war. So hat es sechs Wochen gedauert, bis die Sendung von Ihnen zu mir kam. Am 26. Dezember telegrafierte ich Ihnen "Prachtvoll Artikel erhalten". Der Artikel ["Practical Experiments for the Development of Human Flight"] erfüllt in höchstem Maße meine Erwartungen und ich bin sicher, dass viele dadurch ermutigt werden, sich dem neuen Sport zuzuwenden.

Das Jahrbuch ist nahezu fertig. Ich denke, dass es am 5. Februar ausgeliefert wird. Am gleichen Tage werde ich es Ihnen mit der Post zuschicken.

Es wird Sie interessieren, den Gesetzentwurf kennenzulernen, den ich ausgearbeitet habe, und der auf mein Ersuchen hin dem Senat zugeleitet worden ist. Ich bin zwar nicht ganz sicher, ob Senat und Repräsentantenhaus ihm zustimmen werden, hoffe es aber sehr. In einigen Wochen werde ich zu persönlichen Gesprächen mit den Führern im Kongress nach Washington gehen. Ich werde jedenfalls alles tun, was in meiner Macht steht, um dem Gesetz [Senat Bill No. 302, Ausschreibung zweier großer Geldpreise zur Förderung der Flugtechnik] zum Erfolg zu verhelfen.

Hinsichtlich Ihrer Anzeige möchte ich zum Ausdruck bringen, dass Ihr eigener Artikel die beste Werbung für Ihre Patentrechte ist. Und da Sie keinen Text für die Anzeige mitgeschickt haben, habe ich nach bestem Vermögen einen Text für Sie verfasst. Es schien mir dabei das beste zu sein, die Zeichnungen und die genaue Patentbeschreibung wiederzugeben, dazu dann nur die Mitteilung, dass Ihr amerikanisches Patent zum Verkauf steht. Wenn Sie das Jahrbuch sehen, werden Sie feststellen, dass dies zwei oder drei Seiten füllt. Ich hoffe, dass die Anzeige in jeder Hinsicht Ihre Wünsche erfüllt.

Ich denke, dass das Jahrbuch 1897 am 1. Oktober dieses Jahres in Druck gehen wird. Können wir vereinbaren, dass ein ausführlicher Bericht über Ihre diesjährigen Versuche darin erscheint? Ich danke Ihnen für Ihr Interesse an dem Jahrbuch.

Ihr sehr ergebener
James Means